



Совет Безопасности

Distr.: General
6 November 2013
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)**

**Вербальная нота Постоянного представительства Китая
при Организации Объединенных Наций от 29 октября
2013 года в адрес Комитета**

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией [1718 \(2006\)](#), и имеет честь препроводить настоящим доклад Китая об осуществлении резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности (см. приложение).



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций от 29 октября 2013 года в адрес Комитета

[Подлинный текст на китайском языке]

Доклад Китая об осуществлении резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности

1. Китай поддерживает принятие Советом Безопасности резолюции 2094 (2013). В этой резолюции четко заявлено о том, что международное сообщество решительно возражает против проведения Корейской Народно-Демократической Республикой ядерных испытаний и обладания ею ядерным оружием, сохраняя при этом приверженность урегулированию ситуации на Корейском полуострове на основе мирного диалога и переговоров, вновь заявляя о своей поддержке шестисторонних переговоров и настоятельно призывая к их возобновлению.

2. Будучи постоянным членом Совета Безопасности, Китай всегда неукоснительно выполнял резолюции этого органа и разработал в связи с этим ряд эффективных международных механизмов и средств. После принятия резолюции 2094 (2013) министерство иностранных дел с санкции Государственного совета Китайской Народной Республики разослало циркулярное письмо с требованием о ее выполнении всеми государственными министерствами и комиссиями, а также всеми провинциями Китая, автономными районами, муниципалитетами, непосредственно подчиняющимися центральному правительству, и специальными административными районами Сянган и Аомынь.

3. Для выполнения резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности были приняты следующие меры:

а) в Китае создана всеобъемлющая система законов и постановлений, регулирующих экспорт товаров, имеющих отношение к ядерным, биологическим и химическим программам и программам управляемых ракет, а также всех товаров военного назначения. Регулятивная сфера действующего китайского законодательства в значительной мере совпадает с установленной международной практикой. Китай будет и впредь осуществлять резолюции Совета Безопасности 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013), а также учитывать перечни средств и технологий, запрещенных к экспорту в Корейскую Народно-Демократическую Республику, которые были определены с этой целью Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1718 (2006);

б) Китай неизменно придерживается осмотрительной и ответственной позиции в отношении экспорта военной продукции и осуществляет за ним строгий контроль. В соответствии с положениями указанной резолюции Китай будет воздерживаться от экспорта в Корейскую Народно-Демократическую Республику всех видов оружия и связанных с ним материальных средств, за исключением стрелкового оружия и связанных с ним материальных средств, а также от финансовых операций, технической подготовки, консультирования, услуг или помощи, в том числе брокерских или других посреднических услуг,

связанных с передачей, изготовлением, эксплуатацией или использованием такого оружия Корейской Народно-Демократической Республикой;

с) Китай обеспечит замораживание денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, имеющихся на его территории и находящихся прямо или косвенно в собственности или под контролем физических или юридических лиц, которые обозначены Комитетом и согласно резолюциям 2087 (2013) и 2094 (2013) Совета Безопасности как лица, являющиеся участниками или обеспечивающие поддержку, в том числе иными незаконными путями, программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами, или же действующих от их имени или по их указанию физических или юридических лиц или предприятий, находящихся в их собственности или под их контролем, в том числе с использованием незаконных средств, и будет обеспечивать, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или какими-либо физическими или юридическими лицами на его территории таким физическим или юридическим лицам или в их интересах. Компетентные китайские органы также включают таких лиц в перечни лиц, которые не допускаются на территорию Китая, для предотвращения их въезда в Китай или проезда через национальную территорию;

d) компетентные китайские органы напомнили всем финансовым учреждениям о необходимости усилить проверку их деловых контактов с Корейской Народно-Демократической Республикой и не допускать предоставления финансовых услуги ли передачи на территорию Китая, через или с нее, либо их гражданам или юридическим лицам, организованным согласно его законам, либо физическим лицам или финансовым учреждениям на их территории, либо перечисленными гражданами, лицами и учреждениями любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые могут способствовать ядерной программе Корейской Народно-Демократической Республики, ее программе по баллистическим ракетам, либо другой деятельности и программам, связанным с оружием массового уничтожения, в том числе путем замораживания любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые, будучи связаны с такими программами или деятельностью, находятся на их территории или попадают туда позднее либо относятся к их юрисдикции или начинают относиться к ней позднее, организуя при этом усиленное наблюдение для того, чтобы препятствовать всем подобным операциям в соответствии со своими национальными предписаниями и законодательством;

e) открытие в Китае отделений банков Корейской Народно-Демократической Республики и открытие в Корейской Народно-Демократической Республике представительских отделений финансовых учреждений, базирующихся на территории Китая или находящихся под его юрисдикцией, а также предоставление финансовой помощи или значительных сумм в иностранной валюте для торговли с Корейской Народно-Демократической Республикой регулируются компетентными китайскими органами согласно соответствующим требованиям резолюции 2094 (2013) в целях предотвращения использования подобных финансовых услуг в интересах ядерной программы Корейской Народно-Демократической Республики, ее программы по баллистическим ракетам, либо другой деятельности и программ, связанных с оружием массового уничтожения;

f) досмотр грузов и судов и установление ограничений на авиаперевозки обеспечиваются компетентными китайскими органами согласно соответствующим требованиям резолюций 1874 (2013) и 2094 (2013).

4. На основе принципа «одна страна, две системы» центральное правительство Китая отвечает за вопросы обороны и внешних сношений, касающиеся специальных административных районов Сянган и Аомынь; специальные административные районы Сянган и Аомынь обладают исполнительной, законодательной и независимой судебной властью, включая право вынесения окончательных судебных решений. По этой причине специальные административные районы Сянган и Аомынь разработают, после уведомления центральным правительством, свои собственные законы и положения в целях полного осуществления резолюции 2094 (2013) и соответствующих решений Комитета.

5. Китай считает, что все страны обязаны неукоснительно и добросовестно выполнять резолюцию 2094 (2013) и соответствующие решения Комитета; в то же время они должны избегать вольного толкования или расширения сферы применения санкций. Осуществление этой резолюции не должно влиять на уровень жизни населения и развитие Корейской Народно-Демократической Республики или ее нормальные внешние связи, создавать неблагоприятных гуманитарных последствий для ее народа или нарушать нормальные отношения Корейской Народно-Демократической Республики с другими странами или надлежащее функционирование иностранного дипломатического корпуса в этой стране.

6. Китай считает, что санкции не являются целью действий Совета Безопасности и что они не могут обеспечить прочного решения проблем Корейского полуострова. Соответствующим сторонам следует сохранять спокойствие и проявлять сдержанность, способствовать ослаблению напряженности и возобновлению шестисторонних переговоров и прилагать неустанные усилия для денуклеаризации Корейского полуострова и поддержания прочного мира и стабильности в этом районе и в северо-восточной Азии. Китай готов и впредь координировать действия и сотрудничать со всеми сторонами и играть конструктивную роль в этом процессе.